

Guía docente de la asignatura

**Folclore Ruso**

Fecha última actualización: 18/06/2021

Fecha de aprobación: 18/06/2021

<b>Grado</b>	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades
--------------	---	-------------	---------------------

<b>Módulo</b>	Folclore y Diacronía de la Lengua Rusa	<b>Materia</b>	Folclore y Diacronía de la Lengua Rusa
---------------	--	----------------	--

<b>Curso</b>	2º	<b>Semestre</b>	2º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Optativa
--------------	----	-----------------	----	-----------------	---	-------------	----------

**PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES**

- Ninguno
- RECOMENDACIONES: Tener cursada la asignatura Lengua Mayor Ruso: nivel inicial

**BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)**

- **TEMA 1. TEORÍA Y ESTUDIO DE FOLCLORE**
- **TEMA 2. LA GÉNESIS MITOLÓGICA DEL FOLCLORE RUSO**
- **TEMA 3. NARRATIVA POPULAR.**
- **TEMA 4. GÉNEROS CHICOS**
- **TEMA 5. LA FIESTA POPULAR COMO UNIDAD GENÉRICA**
- **TEMA 6. LA CULTURA POPULAR LÚDICO-FESTIVA.**
- **TEMA 7. TEXTOS DE MAGIA ORAL**
- **TEMA 8. ÉPICA (BYLINI)**
- **TEMA 9. POESÍA NARRATIVA**
- **TEMA 10. LÍRICA POPULAR (MÉLICA)**

**COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA****COMPETENCIAS GENERALES**

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG05 - Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural
- CG06 - Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos



por la lengua extranjera

- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG08 - Tener capacidad para la gestión y el asesoramiento de la calidad editorial
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG13 - Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE21 - Conocer la historia, la cultura y la civilización de la lengua maior
- CE22 - Conocer la evolución histórica de la lengua maior
- CE34 - Conocer las técnicas y métodos de análisis literario.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Cognitivos
- Identificar y comprender las características de fenómeno del Folclore ruso como tradición oral desde los diferentes paradigmas y modelos teóricos existentes en la disciplina filológica.
- Saber la diferencia entre la expresión literaria oral y escrita.
- Explicar la génesis folclórica de la Literatura rusa, razones del distanciamiento de la tradición oral de la escrita, interacción del Folclore y la literatura culta en las fases tardías de la evolución literaria.
- Adquirir los conocimientos teóricos fundamentales sobre las estéticas y poéticas folclóricas
- Familiarizarse con los géneros y textos más representativos de la literatura oral en su contexto histórico-cultural ruso y europeo.
- Ser capaces de comprender a fondo un texto literario de tradición oral y de comentarlo detalladamente en todos sus aspectos, tanto de contenido como formales: registros genéricos, tópicos literarios, estrategias discursivas, rasgos estilísticos, figuras



- retóricas, versificación, etc.
- Desarrollar la capacidad de interrelacionar fenómenos literarios y culturales en general, prestando atención a la relaciones entre folclore y religión, folclore y pensamiento, entre folclore y otros códigos artísticos no verbales, etc.
  - Procedimentales
  - Desarrollar la capacidad de buscar y utilizar adecuadamente recursos bibliográficos.
  - Desarrollar la capacidad de trabajar con eficacia, tanto individualmente como en equipo, en el ámbito de la investigación de la historia de la literatura y del comentario de textos literarios, con la realización de pequeños trabajos de investigación científica y de análisis textual.
  - Desarrollar la capacidad de expresarse oralmente y por escrito con corrección, coherencia y fluidez, y en el registro apropiado.
  - Conocer y manejar obras de referencia: diccionarios, manuales de literatura, recursos de Internet, que sean de utilidad en el proceso de aprendizaje autónomo de la materia de la asignatura.
  - Ser capaz de gestionar la información.
  - Ser capaz de tomar decisiones.
  - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
  - Saber reconocer la diversidad e interculturalidad.
  - Desarrollar habilidades para la potenciación de las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
  - Ser capaz de trabajar eficazmente en equipo.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

- **TEMA 1. TEORÍA Y ESTUDIO DE FOLCLORE**
- El concepto de “folclore” como literatura oral en la escuela filológica eslavo-rusa
- La recogida, conservación y estudio del patrimonio oral. El trabajo del campo.
- Las formas históricas y valores espirituales del patrimonio oral.
- La diversidad genérica del Folclore ruso. Etnofolclore.
- El destino del Folclore en la cultura contemporánea. Las formas de su supervivencia / destrucción grotesca.
- El “folclorismo” de la literatura. El folclore y Ciencia ficción.
- 
- **TEMA 2. LA GÉNESIS MITOLÓGICA DEL FOLCLORE RUSO**
- Fuentes de conocimiento sobre la Mitología (Religión precristiana) eslava
- Teoría de los substratos mitológicos en las creencias y su sistema de valores
- La dimensión mágico-religiosa de la poesía coral en los ritos comunitarios
- El trasfondo mitológico de la narrativa folclórica: el cronotopo, personajes, temática
- El tratamiento del Mito en la poesía épica
- El tratamiento del Mito en la poesía lírica
- Folclore cristiano: cosmología, demonología, ética, escatología
- Las tendencias místico-filosóficas y utópicas del pensamiento popular.
- La degradación tragicómica del mito (demitificación) en el folclore
- 
- **TEMA. 3. NARRATIVA POPULAR.**
- Relato popular extenso o skaz. Leyendas.
- Cuentos de animales y las poéticas de la risa.
- Cuento breve (bilichka, strashilka) y el “horror estético”
- Cuentos maravillosos. Las poéticas del misterio y de lo irracional.



- Cuentos humorísticos y chistes. El grotesco popular. Las “nebiltzi” y las poéticas del absurdo.
- 
- **TEMA 4. GÉNEROS CHICOS**
- El enigma.
- Parábolas y paremiología folclórica (dichos, refranes, aforismos)
- 
- **TEMA 5. LA FIESTA POPULAR COMO UNIDAD GENÉRICA**
- Las partes integrantes de la fiesta popular. El espectáculo. La máscara. La palabra.
- El sincretismo de las fiestas populares rusas de calendario y de la vida privada
- La teoría del carnaval y las estéticas de lo jocoserio.
- Las formas carnavalescas de la “Máslenitza” como pervivencia de la fiesta agraria.
- 
- **TEMA 6. LA CULTURA POPULAR LÚDICO-FESTIVA.**
- 
- Skomoroshestvo, la juglaría rusa medieval. El “balagán” y su tratamiento literario.
- Raek, o teatro de guiñol. Belén ruso o “Vertep”. El teatro de “Petrushka”.
- Dramas heroico-románticos. El Zar Maximilian. Parasha.
- 
- **TEMA 7. TEXTOS DE MAGIA ORAL**
- Las prácticas mágicas
- La historiola
- La morfología del conjuro como género de la literatura mágica (zagovor)
- 
- **TEMA 8. ÉPICA (BYLINI)**
- Orígenes, intérpretes, valores colectivos.
- Los ciclos épicos
- Construcción del discurso épico
- 
- **TEMA 9. POESÍA NARRATIVA**
- Canciones históricas de los ss. XVI-XVII.
- Poesía religiosa (dujovnie stiji)
- Baladas y “romance cruel” del siglo XX.
- 
- **TEMA 10. LÍRICA POPULAR (MÉLICA)**
- Las poéticas de la lírica oral
- El Cancionero popular

## PRÁCTICO

- Lectura, análisis y comentario de textos literarios rusos relacionados con los temas del programa.
- Seminarios para la exposición y discusión por parte de los alumnos de las distintas actividades: preguntas sobre los textos y autores, trabajos dedicados a un tema y reseñas de lectura de obras literarias rusas.
- Proyección, análisis y comentario de adaptaciones cinematográficas de obras literarias rusas del temario teórico.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL



- Adrados, F.R. Fiesta, comedia y tragedia. Sobre los orígenes griegos del teatro. M, 1972.
- Propp. V. La morfología del cuento. Madrid, 1994
- Zumthor, P. Introducción a la poesía oral, Madrid, 1991 [1983].
- 
- **MANUALES**
- Sokolova L. Guzmán Tirado R. El Folclore de los pueblos eslavos. Granada. Universidad de Granada. 2003.
- Кравцов Н.И. Славянский фольклор. М, МГУ, 1976
- Соколов Ю.М. Русский фольклор. М, МГУ, 2007.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- **TEORÍA DE FOLCLORE**
- Kirk, G.S. El mito: su significado y funciones en la antigüedad y otras culturas. Ediciones Paidós. Barcelona. 1970. Лотман Ю., Минц З., Мелетинский Е. “Литература и мифы” // Мифы народов мира. Т.2. Сов. Энциклопедия, М, 1982. Pp. 58-56.
- Meletinski, M. E. El mito, literatura y folclore, trad. P. L. Barja de Quiroga, Madrid, Akal, 2001.
- Meletinski. E.M. Поэтика мифа М. 1976.
- Потебня. А.А. “О мифическом значении некоторых обрядов и поверий”. Т. 1-3 / ЧОИДР, 1865, кн. 2, с. 1-84; кн. 3, с. 85-232; кн. 4, с. 233-310.
- Топоров В.Н. “О ритуале” // Архаический ритуал в фольклорных и раннелитературных памятниках. М., 1988
- Топоров В.Н. Предыстория литературы у славян. М., 1998.
- Топоров В.Н. Миф. Ритуал, Символ. Образ: Исслед. в обл. мифопоэтического. Избр. Прогресс-«Культура», 1995
- 
- **CREENCIAS FOLCLORICAS**
- Афанасьев. А. Н. Поэтические воззрения славян на природу. М., 1994-1995, т. 1-3.
- Виноградова Л.Н. Народная демонология и мифо-ритуальная традиция славян. М., 2000.
- Даль. В.И. О повериях, суевериях и предрассудках русского народа. Материалы по русской демонологии. СПб., 1994.
- Зеленин. Д.И. Избранные труды. Статьи по духовной культуре. 1901-1913.
- Котляревский. О погребальных обычаях древних славян. М, 1868
- Успенский Б.А, Филологические разыскания в области славянских древностей, М. МГУ, 1982. 245с.
- 
- **GÉNEROS DE TRADICIÓN ORAL**
- Пропп. В. «Жанровый состав русского фольклора». Русская литература. 1964, N 4 с. 58.76
- **Poesía.**
- Веселовский А.Н. Историческая поэтика. М., 1986.
- Потебня. А.А. О некоторых символах в славянской народной поэзии.
- Изд. 2. Харьков, 1914.
- Русские народные песни. М, 1957
- Элиаш, Н. Русские свадебные песни, Орел, 1966
- Poesía epica y narrativa
- Жирмунский В.М. Эпическое творчество славянских народов и проблемы сравнительного изучения эпоса. М, Изд. АН СССР, 1958
- Смирнов Ю. Славянские эпические традиции. М. Наука, 1974
- Lírica.
- Пропп В.Я. Русский героический эпос. – М., 1999. – С. 278.



- Стасов В. В. «Происхождение русских былин» // «Вестник Европы», 1868;
- Веселовский А. Разыскания в области русского духовного стиха. вып.4, СПб, 1883, ч. 6.10
- Федотов, Г. Стихи духовные. Русская народная вера по духовным стихам. М, Прогресс, 1991
- Textos de magia.
- Кляус В. Л. Заговоры восточных и южных славян. М. Анд, 1994
- Познанский Н. Заговоры: Опыт исследования происхождения и развития заговорных формул. М. Индрик, 1995
- 
- **Narrativa.**
- Campbell J. Hero with the thousand faces. N.Y. 1949.
- Елеонская Е. Н. Сказка, заговор и колдовство в России: сб. тр. М., 1994
- Померанцева Э.В. Мифологические персонажи в русском фольклоре. М., 1975
- Pinon, R. El cuento folklórico. Buenos Aires, 1965
- Propp, V. La morfología del cuento. Madrid, 1994
- Propp, V. Le radici storiche dei racconti di magia, Roma 1992 (ed. it.).
- Соболева Н.В.  
Типология и локальная специфика русских сатирических сказок Сибири. Новосибирск: Наука, 1984
- Thompson S. The Folktale. N-Y, 1946.
- 
- **Géneros menores.**
- Топоров. В.Н. «Три заметки о малых фольклорных формах» / Славянское и балканское языкознание. Структура малых фольклорных текстов. М., 1993, 12-41.
- Топоров.В.Н. «О языке загадки: к реконструкции «загадочного» прототек-ста» / Съпоставително езикознание XVIII. София, 1993, кн. 3-4, с. 201-210.
- 
- **Teatro**
- Цехновицер. Театр Петрушки. М.Л. 1927
- 
- **Folclore y literatura**
- 
- Лотман Ю.М. «Литература и мифология» / Ю.М.Лотман, З.Г.Минц // Уч. Зап. Тарт. Ун-та. Вып. 546. Труды по знаковым системам. XIII.
- Топоров. В.Н. «О структуре романа Достоевского в связи с архаичными схемами мифологического мышления» // Structure of texts and semiotics of cultura, The Hague-P-1973.
- Мелетинский Е. Достоевский в свете исторической поэтики. Как сделаны «Братья Карамазовы». М., РГГУ.1996.
- Лотман Ю.М. «О мифологическом коде сюжетных текстов» // Сборник статей по вторичным моделирующим системам. - Тарту, 1973;
- Минц З.Г. О некоторых «неомифологических» текстах в творчестве русских символистов / З.Г.Минц // Уч. Зап. Тарт. Ун-та. Вып.459.- Тарту, 1979.- С. 76 - 120 и др.
- Шелогурова Г. «Об интерпретации мифа в литературе русского символизма» / Г.Шелогурова // Из истории русского реализма к. 19 - н. 20 в.в. - М., 1986.-С. 122-135.
- **TRADUCCIONES DE TEXTOS RUSOS AL ESPAÑOL**
- Afanasiev, A. Cuentos populares rusos/ Introd. de V. Propp, Moscú, 1986
- Cuentos populares rusos de Afanasiev desde la literatura comparada. En: El pájaro de fuego y otros cuentos populares rusos. Trad., ed. y estudio prelim. De E. Boulatova. Ed. de Beaumont Alcalde y J.M. Pedrosa. Madrid, Sendos Ed., 2000. PP.17-33.
- 



- **DICCIONARIOS, ENCICLOPEDIAS**
- Marchese, A. y J. Forradellas, Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria, 1991.
- Славянские древности. Энциклопедический словарь. Т.1-2. М., 1995-99.

## ENLACES RECOMENDADOS

- <https://www.ugr.es/universidad/organizacion/entidades/departamento-filologia-griega-filologia-eslava>
- <http://prado.ugr.es>
- <http://www.feb-web.ru/>
- <http://www.folk.ru/>
- <http://rusfolklor.ru/>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- **MD01 EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR.** Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- **MD02 PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR.** Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- **MD03 TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL:** Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- **MD04 TUTORÍAS ACADÉMICAS:** Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- **MD05 EXÁMENES.** La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA



- Se evaluará la asistencia y participación en clase, las reseñas sobre obras del programa, los comentarios de textos y otros trabajos escritos.
- 
- Competencias prácticas mediante entrega de ejercicios y elaboración de reseñas. 80%
- Participación en clases, seminarios y tutorías: 20%
  - Lecturas obligatoria
  - Un canto épico
  - Un cuento maravilloso
  - Una leyenda
  - Dos o tres bilichki
  - Un rito de calendario
  - Una canción lírica
- Se presentarán en debate conjunto y luego se entregarán reseñas de las lecturas obligatorias.

#### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Examen Final de la asignatura, según el horario de exámenes, utilizando el cuestionario de la plataforma PRADO. Deberá responder a 2 preguntas de 60, elegidas POR EL PROFESOR en forma de una prueba síncrona (a vista) que se realizará por ZOOM 70%
- Trabajo final 30%
- las exposiciones y las pruebas síncrona se realizarán por ZOOM

#### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Examen Final de la asignatura, según el horario de exámenes, utilizando el cuestionario de la plataforma PRADO. Deberá responder a 2 preguntas de 60, elegidas POR EL PROFESOR en forma de una prueba síncrona (a vista) que se realizará por ZOOM 70%
- Trabajo final y comentario de textos 30%

